

Fiche de grammaire N° 79

Tout sur tout

הכל על כל

1. Lorsque **כל** précède un nom défini, il traduit : Tout, Toute, Tous, Toutes. En hébreu ce mot reste invariable.

Exemples :

כל הילדים הולכים עכשו לישון.

Tous les enfants vont dormir maintenant.

למה אתה מדבר **כל** הזמן ?

Pourquoi parles-tu **tout le** temps ?

היא לומדת **כל** הערב.

Elle étudie **toute la** soirée.

2. Lorsque **כל** précède un nom indéfini, il traduit : chaque.

Exemples :

דן קם מקדם **כל** בקר.

Dan se lève tôt **chaque** matin.

ל**כל** איש יש שם ?

Chaque homme a un nom.

כל דבר צריך להיות במקום.

Chaque chose doit être à sa place.

3. Autres expressions utilisant כל. כל = tout (indéfini), כלם = tous (mot induisant le pluriel), זה הכל = c'est tout, כל-כן = tellement

Exemples :

אני מדבר אתה על **הכל**.

Je parle de **tout** avec elle.

כלם נשארים בערב בבית.

Tous restent ce soir à la maison!

אני שמח להיות פה. **זה הכל**.

Je suis content d'être là. **C'est tout** !

למה הוא אכל **כל-כן** הרבה ?

Pourquoi mange-t-il **tellement** ?